

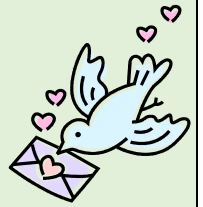


# 三田市通讯中文版

## 三田市政府消息【10月】

三田市人権共生推進課 〒669-1528 三田市三輪2-1-1 三田市人権共生推進科 〒669-1595 三田市三輪 2-1-1

电话：079-559-5023 / 传真：079-563-7776 / E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp



### 妊婦応援給付金を支給します

新型コロナウイルス感染症など不安が多い妊婦さんを応援するために3万円の給付金を支給します。

#### ◆対象者

- ①申請日時点在三田市内に住所がある人
- ②2022年4月1日から2023年2月28日までの間に妊娠の届け出をした人
- ③他市区町村で妊娠届出書を提出し、2023年2月28日までの間に三田市に転入した人

◆2022年4月1日～2022年9月30日までに妊娠の届け出をした人は、10月3日以降に案内を送ります。

◆2022年10月1日～2023年2月28日までに妊娠の届け出をした人は、母子健康手帳と一緒に案内を渡します。

※三田市以外で妊娠の届け出をした人で、上記にあてはまる場合は支給の対象になります。10月中旬頃までに案内が届かない場合は下記に連絡してください。

【申請・問合せ】すくすく子育て課

(Sukusukukosodateka)

☎079-559-5079 FAX 079-563-3611



### 外国人よろず相談「教育相談会」

日本の学校のことや入試制度の説明があります。高校や大学進学のアドバイスもします。学校生活や進路に関わる悩みや疑問点も気軽に相談して下さい。(※当日は通常の個別相談も行います。)

◆日 時＝10月22日(土) 10:30～12:30

◆場 所＝まちづくり協働センター 講座室

◆対 象＝外国にルーツのある子どもの保護者  
先着10人(定員になり次第締切)

◆講 師＝三田市教育委員会職員ほか

◆参加費＝無料

◆その他＝通訳を希望する場合は、1週間前までに申し込んでください。

◆申込み＝下記Tel、Fax メール 窓口にて

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

☎079-559-5164 Fax079-559-5173

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

10時～17時(昼休みを除く) 火曜休

### 支付孕妇支援补贴金

为支援对新型冠状病毒肺炎感染症等有诸多不安的孕妇，将支付3万日元的补贴金。

#### ◆対象者

- ①于申请日时在三田市内有住所的人
- ②从2022年4月1日开始，至2023年2月28日期间内有提交妊娠申报的人
- ③如在其他的市区村镇提交了妊娠申报，并于2023年2月28日之前搬迁至三田市内的的人

◆2022年4月1日～2022年9月30日为止提交了妊娠申报的人，将在10月3日以后发送通知。

◆2022年10月1日～2023年2月28日之间提交妊娠申报的人，会将通知和母子健康手册一起交给你。

※在三田市以外提交了妊娠申报，且符合上記条件情况的人，将会作为支付对象。如果到10月中旬左右还未收到通知时，请跟以下单位联系。

【申请・问讯】健康育儿支援科

☎079-559-5079 FAX 079-563-3611

### 外国人万事通咨询「教育咨询会」

有关于日本的学校和入学考试制度的说明。也会对升高中或上大学给予建议。有关学校生活或升学的烦恼或疑点也请随意咨询。(※当日也有通常个别咨询。)

◆日期＝10月22日(星期六) 10:30～12:30

◆地点＝三田市公共会堂中心 讲座室

◆对象＝有外国血统的儿童 家长

先到的十名(额满为止)

◆讲师＝三田市教育委员会职员及其他

◆参加费＝免费

◆其他＝如有需要翻译时，请在一周前申请。

◆报名＝请用下方的电话、传真、邮箱、窗口报名

【问讯】国际交流广场

☎079-559-5164 Fax079-559-5173

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

10点～17点(午休除外) 星期二休息

※登载的各种活动等项目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本网页或向负责单位问询确认。

**さんだ・くらしのほんご教室 (オンラインコース)**

◆日時=11月9日~12月21日 (各水曜日)  
18:30~20:30 全6回 オンライン開催  
◆対象=初めて日本語を学習する人、少しでも日本語を学習している人 先着10人 (定員になり次第締切) ※パソコン (カメラ、マイクが必要) でオンラインによる動画視聴ができる人

◆参加費=無料  
◆申込み締切=11月2日 (水) 先着順  
◆申込み=下記Tel、Fax メール 窓口にて  
【問合せ】三田市国際交流協会 (Sandashi Kokusai kouryukyukai) ☎079-559-5164



Fax 079-559-5173 E-mail office@sia-japan.org  
10時~17時 (昼休みを除く) 火曜日休

**多子世帯子育て応援臨時特別給付金のお知らせ**

原油価格や物価の高騰などに直面する多子世帯の子育て世帯に臨時応援給付金を支給します。

◆支給対象者  
2022年9月分の児童手当を受給している多子 (第3子以降) 世帯で三田市に住所を有する人  
※市内在住の公務員の人を含む  
※特例給付を受給している人と2022年度低所得の子育て世帯生活支援特別給付金を受給している人は除きます。

◆対象児童  
第3子以降で児童手当の支給対象である児童 (中学生以下)  
※18歳に達する日から次の3月31日までの間にある子どもから数えます。  
※2023年2月28日までに生まれた児童も含まれます。

◆支給額  
対象児童1人当たり5万円

◆支給方法  
①児童手当をもらっている場合  
申請は必要ありません (児童手当の登録口座に10月末頃に振り込みます)。  
②公務員の場合  
2023年3月15日 (水) までに申請が必要です。 (審査が終わった後に、指定した口座に振り込みます)。  
※申請書類: 市HPからダウンロードできます。子ども家庭課でも配布しています。



詳しくは下記に問い合わせください。  
【問合せ】子ども家庭課 (Kodomokateika)  
(市役所本庁舎2階)

☎079-559-5072 FAX 079-563-3611

**三田市・日常生活日语教室 (线上教学)**

◆日期=11月9日~12月21日 (各周三)  
18:30~20:30 共6回 线上开课  
◆对象=初学日语者、或者只学过一点儿日语的人。  
先到的10名 (额满为止)  
※需有电脑 (有相机, 麦克风功能) 且能网络连接观看视频的人。

◆参加费=免费  
◆申请截止=11月2日 (星期三) ※按照先来后到顺序  
◆报名=请用下方的电话、传真、邮箱、窗口报名  
【问询】三田市国际交流协会  
☎ 079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org  
10点~17点 (午休除外) 星期二休息

**多子女家庭育儿支援临时特别补贴金的通知**

对直接面临着原油家庭价格以及物价高涨的多子女育儿家庭, 将支付临时支援补贴金。

◆支付对象  
有领取2022年9月份的儿童津贴的多子女家庭 (第三个孩子之后) 并在三田市有住所的人。  
※包括三田市内在住的公务员。  
※领取特例补贴以及2022年度低收入的育儿家庭生活支援特别补贴的人除外。

◆对象儿童  
第3个孩子之后是儿童津贴支付对象的儿童 (中学生以下)  
※从年满18周岁当日至下一个3月31日为止之间的儿童算起。  
※也包括2023年2月28日之前出生的儿童。

◆支付金额  
每个对象儿童5万日元

◆支付方法  
①有领取儿童津贴的情况时  
无需申请 (10月底左右会汇入已登记的儿童津贴的银行账户内)  
②公务员的情况时  
请务必于2023年3月15日 (星期三) 之前提交申请。 (审查结束后, 将汇入指定帐户)。

※申请资料: 也可以从三田市主页下载。在儿童家庭科窗口也有提供申请资料。  
详情请向下列单位问询。  
【问询】儿童家庭科 (市政府2楼)

☎079-559-5072 FAX 079-563-3611

灾害时的紧急信息避难信息等, 向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/

**水道基本料金の免除について**

コロナ禍における物価高騰等による市民の皆さんの経済的負担を減らすため、2022年11月検針分からの水道基本料金を4か月間免除します。

◆内容

水道基本料金を免除します。

※水道従量料金、下水道使用料、給水装置工事での臨時用水道料金は免除の対象外です。

◆実施期間

2022年11月1日から2023年2月28日までの検針分

- ・奇数月検針：11月、1月検針分
- ・偶数月検針：12月、2月検針分

◆留意事項

- ①水道料金は2か月分ごとの請求です。
- ②水道契約者から免除の申請手続きは不要です。
- ③「ご使用水量等のお知らせ(検針票)」には免除前の料金が表示されていますが、請求されるのは水道基本料金を免除した水道料金(水道従量料金)と下水道使用料です。
- ④納付書払いの場合は、水道基本料金を免除した水道料金(水道従量料金)と下水道使用料の納付書を送付します。



【問合せ】水道お客さまセンター(Suidookyakusama Center) ☎079-559-5157 Fax 079-559-6031

**「さんだまち歩きアプリ」リリース**

スマートフォンの位置情報機能を使って、市内の様々なスポットに立ち寄りたり、クイズに正解すると、ポイントがもらえて様々な景品が当たる抽選に応募できます。三田のスポットを実際に訪れて、三田の様々な魅力を体験してください。

- ★スポットを訪問すると1ポイント、クイズに正解するとさらに1ポイントがもらえます。クイズはそれぞれのスポットに関する問題です。
- ★もらったポイントの上位者はランキングで表示されます。たくさんのスポットをめぐって上位を目指そう！
- ★もらったポイントを使って、景品が当たる抽選に応募できます。

※「さんだまち歩きアプリ」はURLか二次元コードからブラウザにアクセスします。アプリ等のインストールは必要ありません。

※観光施策の参考とするため、個人が特定されない範囲で、市はログデータを活用します。

◆実施期間=10月15日～12月31日

【問合せ】まちのブランド観光課(Machinoburando kannkouka) ☎079-559-5012 FAX 079-559-5024

**关于免除自来水基本费**

为减轻因受新型冠状病毒肺炎疫情下的物价高涨等的市民们的经济负担，免除自2022年11月份抄表以后的自来水基本费4个月。

◆内容

自来水基本费全额免除。

※自来水计量费，下水道使用费，及供水装置施工时使用的临时自来水水费属于免除对象外。

◆实施期间

自2022年11月1日至2023年2月28日抄表部分

- ・奇数月抄表：11月，1月抄表部分
- ・偶数月抄表：12月，2月抄表部分

◆留意事项

- ①自来水费是每两个月征收一次。
- ②不需要由自来水用户申请免除。
- ③「自来水使用量等通知(抄表单)」上表示着免除前的费用，被征收的是免除自来水基本费后的水费(自来水计量费)和下水道使用费。
- ④对用缴纳单支付的用户，会邮寄免除自来水基本费后的水费(自来水计量费)和下水道使用费的缴纳单。

【问询】自来水客户中心

☎079-559-5157 Fax 079-559-6031

**发布「三田市街散步巡游应用程序」**

使用智能手机的位置信息功能，如果你顺路去市内不同景点，猜对谜题时，可以得到积分并报名参加可以抽中各种奖品的抽奖活动。让我们去三田市的不同景点实地观光，感受三田的各种各样的魅力吧。

- ★去景点游览一次得1个积分，猜对谜题时，再加得1个积分。谜题是与各个景点相关的问题。
- ★得到高积分的前几名会在成绩排行榜上显示。让我们去游览更多的景点，力争向前成为高积分的前几名！
- ★使用得到的积分，可以报名参加奖品中奖的抽签。

※「三田市街散步巡游应用程序」可以登陆网页或者扫二维码访问浏览。不需要下载应用程序。

※作为观光旅游推进措施的参考，确保个人信息不泄露的范围内，市政府会利用记录数据有效活用。

◆实施期间=10月15日～12月31日

【问询】城市品牌观光科

☎079-559-5012 FAX 079-559-5024




※登載的各种活动等項目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位问询确认。



<p><b>乳幼児健診 10月</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・感染症予防のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守、感染予防策にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。対象者には個別に通知します。</li> <li>・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。</li> <li>・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。</li> <li>・感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。</li> </ul>	<p><b>婴幼儿健康检查 10月</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・为了预防传染病，我们将把健康检查日期，挂号时间隔开，并采取预约制。请严格遵守时间，配合预防感染的对策。如果希望变更，请向以下单位问询。我们将个别通知体检对象。</li> <li>・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。</li> <li>・有关其它母子保健事业，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。</li> <li>・有可能因传染病防控措施或发生灾害等原因而突然中止。请在本市网页确认。</li> </ul>
---	---

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健诊	10/12, 26 (水 星期三)	2022年6月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2022年6月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診 (9~10か月児) 9个月儿童健诊 (9~10个月儿童)	10/4, 18 (火 星期二)	2021年12月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2021年12月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健诊	10/11, 25 (火 星期二)	2021年3月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2021年3月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
3歳児健診 3岁儿童健诊	10/5, 19 (水 星期三) 10/7 (金 星期五)	2019年8月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2019年8月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	

**【問合せ】** すくすく子育て課 (三田市保健センター)  
(Sukusukukosodateka) (住所：川除675)  
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

**外国人住民のための「よろず相談窓口」**  
日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。  
相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日  
10時30分～12時30分

★10月は12日(水)、22日(土)です。

■場所＝まちづくり協働センター (電話相談も可能。)

■対応言語＝日本語、中国語、英語  
(その他の言語は、事前に相談してください。)

**【問合せ】** 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)  
10時～17時 火曜休 (昼休みを除く)  
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173  
Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

**【问讯】** 健康育児支援科 (三田市保健中心)  
(住所：川除 675)  
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

**为外国人的「万事通咨询窗口」**  
在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候,请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

■日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的  
10点30分～12点30分

★10月份的咨询安排在12日(星期三)和22日(星期六)。

■地点＝三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询。)

■可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文(如果希望利用其他语言翻译服务,请事先向下列单位问讯。)

**【问讯处】** 国际交流广场  
10点～17点 星期二休息(午休除外)  
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173  
E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/